# = Cilveloy = ジルヴェロイ　Artvin-Türkiye

1990, 2011 Ahmet Lüleci Aのキのをベースにした。

6/8

I. 小指 Ⓥ　R L ,R ↑l kick (tch) ,L R ,L ↑r kick (tch) , ---- ,, までやる
Ⓥ前 後 前 Ⓦ 左 右 Ⓦ Ⓥ後
～～～ IIの始め

II. L R L ,R ↑l tch , ----
Ⓦ 上体前傾
おわりは。R L ,

III. Ⓦ L→ IIのRev. ---
おわり L ↑r kick ,
Ⓦ Ⓥ後

IV. R L ,R ↑l kick (tch) ,L ↑r kick (tch) , ---
Ⓥ前 後 前 後 前 後

V. Ⓥ R L ,R BB ,L BB , ---
おわり L ↑r kick ,
Ⓦ Ⓥ後

VI. R L ,J H ,J H , ---
Ⓥ前 後 前 l↑ kick 後 前 r↑ kick 後

<ーロメモ>
・いくつもの踊り方の情報はあるが、構成やStep順に共通したものは見出せない。
上記の踊り方も一つの踊りとして理解すべきで、演奏により変化するものなので、回数とかは記載していない。Ahmetの使った曲では、以下が目安。

I　うたの1,2番
II　3番
III　4番
IV　5番
V, VI　うたなし

2026.11.1 初版

Deniz

# CİLVELOY (CİLVELI OY、CİLVELO)

İndim dere ırmağa hoy nanayda Cilveloy nanayda

Zeytin dalı kırmaya hoy nanayda Cilveloy nanayda

Geldim seni almaya hoy nanayda Cilveloy nanayda

Başladın ağlamaya hoy nanayda Cilveloy nanayda

Nayda na hoy nanayda hoy nanayda Cilveloy nanayda

Dere boyu pıtırak hoy nanayda Cilveloy nanayda

Gel beraber oturak hoy nanayda Cilveloy nanayda

Bir sen söyle bir de ben hoy nanayda Cilveloy nanayda

Bu sevdadan kurtulak hoy nanayda Cilveloy nanayda

Nayda na hoy nanayda hoy nanayda Cilveloy nanayda

Dere boyu gezerim hoy nanayda Cilveloy nanayda

Söğüt dalı keserim hoy nanayda Cilveloy nanayda

Nerde bir güzel varsa hoy nanayda Cilveloy nanayda

Gözlerimi süzerim hoy nanayda Cilveloy nanayda

Nayda na hoy nanayda hoy nanayda Cilveloy nanayda

おお、気取った（小粋な）女の子！

小川へ降りて行った、オリーブの枝を折るために、

さあ、お前を（お嫁に）迎えに来たぞ！、君は（突然のことに）声を上げて泣き始めた、

小川沿いにアザミが生えている、ねえここに一緒に座ろうよ、

君が話して僕も話す、（互いに打ち明けて）この恋の病を捨てよう、

俺は小川沿いをさまよい、柳の枝を切りながら、

「街で可愛い子を見かけたら、いつでも目を細めて（ウィンクしたり色目を使って）

じっと見つめてやるのさ、」

＝＝＝

「Cilveloy（ジルヴェロイ）」や「Nanayda（ナナイダ）」というフレーズは、言葉自体に深い意味はなく、トルコ民謡特有の**「リズミカルな囃子言葉（リフレイン）」**です。特に「Cilve（ジルヴェ）」にはトルコ語で「媚び、思わせぶりな態度、チャーミングなしぐさ」という意味があるため、**「可愛いあの子（思わせぶりな子）よ！」**と呼びかけるような、ウキウキしたニュアンスが曲全体に漂っています。

この曲は、Artvin（トルコの東北端）から Adjara（ジョージアの西南端）あたりで親しまれる音楽です。